

**CLAUS ROXIN, GUNTHER ARZT  
y KLAUS TIEDEMANN**

**INTRODUCCIÓN  
AL DERECHO PENAL Y  
AL DERECHO PENAL PROCESAL**

**Versión española, notas y comentarios  
de los profesores**

**LUIS ARROYO ZAPATERO  
y JUAN-LUIS GÓMEZ COLOMER**

**EDITORIAL ARIEL, S. A.  
BARCELONA**

*Este libro se ha beneficiado  
de una ayuda a la traducción  
concedida por  
INTER NATIONES*

121256

Título original:  
*Einführung in das Strafrecht und Strafprozessrecht*

1.ª edición: marzo 1989

© 1988: C. F. Müller Juristischer Verlag GmbH

Derechos exclusivos de edición en castellano  
reservados para todo el mundo  
y propiedad de la traducción:

© 1989: Editorial Ariel, S. A.  
Córcega, 270 - 08008 Barcelona

ISBN: 84-344-1544-5

Depósito legal: B. 7.938 - 1989

Impreso en España

1989. — Talleres Gráficos DUPLEX, S. A.  
Ciudad de la Asunción, 26 - 08030 Barcelona

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede ser reproducida, almacenada o transmitida en manera alguna ni por ningún medio, ya sea eléctrico, químico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia, sin permiso previo del editor.

## INDICE

<i>Prólogo de la segunda edición alemana . . . . .</i>	7
<i>Prólogo de los autores para la edición española . . . . .</i>	9
<i>Nota de los traductores . . . . .</i>	11
<i>Lista de abreviaturas . . . . .</i>	13

**A) La Parte General del Derecho Penal sustantivo,**  
 por el profesor Dr. *Dr.h.c.* CLAUS ROXIN,  
 Universidad de Munich  
 (Traducción y notas de Luis Arroyo Zapatero)

I. <i>Introducción . . . . .</i>	19
1. Contenido y singularidad del Derecho penal . . . . .	19
2. Legitimación del «ius puniendi». Justificación de la pena estatal . . . . .	20
3. El poder punitivo del Estado . . . . .	21
a) Dañosidad social y reforma penal . . . . .	21
b) Protección de bienes jurídicos y principio de subsidiariedad . . . . .	22
4. Teorías sobre la pena . . . . .	24
a) Teoría de la retribución . . . . .	24
b) Teoría de la prevención especial . . . . .	25
c) Teoría de la prevención general . . . . .	26
d) Teorías unitarias . . . . .	27
5. Las medidas de seguridad y corrección . . . . .	28
6. Las penas y sus clases. Determinación y ejecución de las penas . . . . .	29
a) Determinación de la pena . . . . .	29
b) Pena privativa de libertad y pena de multa . . . . .	30
c) Suspensión de la pena a prueba . . . . .	31
d) Ejecución de la pena . . . . .	32
e) Las penas en el Derecho Penal de jóvenes . . . . .	32
7. El principio de legalidad . . . . .	34
a) Prohibición de retroactividad . . . . .	34
b) Proscripción de la analogía . . . . .	34
c) Prohibición de fundamentar penas en el Derecho Consuetudinario . . . . .	35

## ÍNDICE

275

d) Principio de determinación de la ley-penal . . . . .	35
8. Presupuestos de la punibilidad . . . . .	36
a) Tipicidad . . . . .	37
b) Antijuricidad . . . . .	37
c) Culpabilidad . . . . .	38
9. Formas de aparición del delito . . . . .	40
a) Tentativa . . . . .	40
b) Autoría y participación . . . . .	42
10. Resumen . . . . .	44
II. <i>Ampliaciones</i> . . . . .	46
1. El Derecho Penal vigente y la reforma penal . . . . .	46
2. Fuentes clásicas sobre el «ius puniendi» . . . . .	50
3. Fuentes clásicas sobre las teorías de la pena . . . . .	52
a) Teoría de la retribución . . . . .	53
b) Teoría de la prevención especial . . . . .	59
c) Teoría de la prevención general . . . . .	61
d) Teorías unitarias . . . . .	63
4. Particularidades acerca del sistema de sanciones . . . . .	66
a) Penas y medidas de seguridad . . . . .	67
b) La dispensa de pena . . . . .	69
c) Suspensión condicional de la pena . . . . .	70
d) La nueva formulación de la pena de multa . . . . .	70
5. Ampliación sobre el principio de legalidad . . . . .	71
6. Aspectos particulares de la estructura de la teoría del delito, y en especial sobre la distinción entre injusto y culpabilidad . . . . .	75
a) Presupuestos generales de la punibilidad (tipicidad, antijuricidad y culpabilidad) . . . . .	75
b) Presupuestos especiales de la punibilidad (omisión y posición de garante; imprudencia) . . . . .	77
III. <i>Ejercicios teóricos y prácticos</i> . . . . .	80

**B) La Parte Especial del Derecho Penal sustantivo,**  
 por GUNTHER ARZT,  
 catedrático de la Universidad de Berna  
 (Traducción y notas de Luis Arroyo Zapatero)

I. <i>Introducción</i> . . . . .	83
1. Misión de la Parte Especial . . . . .	83
a) Descripción de las conductas socialmente dañosas . . . . .	83
b) Relaciones entre la Parte Especial y la General . . . . .	83
c) Parte Especial y criminología . . . . .	84
2. Fuentes de la Parte Especial. La distinción entre Derecho Penal común y Derecho Penal especial . . . . .	85

3. Sistematización de la Parte Especial conforme al bien jurídico protegido . . . . .	87
4. Otros principios estructurales de la Parte Especial. Particular consideración acerca de la relación entre los presupuestos del delito y sus consecuencias jurídicas . . .	88
5. Acerca de las causas de la delincuencia . . . . .	94
a) Proximidad y lejanía del delincuente respecto del espacio social de la víctima . . . . .	94
b) Otra hipótesis de explicación del delito . . . . .	95
6. Las dimensiones de la delincuencia . . . . .	96
7. Infracciones administrativas («contravenciones del orden») . . . . .	97
II. <i>Ampliaciones</i> . . . . .	99
1. Particular consideración sobre las fuentes de la Parte Especial y sobre la relevancia de las leyes especiales .	99
2. Clasificación de las figuras de delito . . . . .	101
a) Criterio de la clase de pena prevista: delitos graves, menos graves y contravenciones del orden . . . . .	101
b) Criterio del bien jurídico protegido . . . . .	103
3. Delitos y bienes jurídicos controvertidos . . . . .	105
a) Protección de la vida en formación y derecho de la mujer a su autodeterminación . . . . .	106
b) Delito de coacciones y derecho de manifestación pacífica . . . . .	111
c) El medio ambiente: un bien jurídico controvertido . . . . .	112
4. Otras consideraciones sobre la relación entre presupuestos del delito y sus consecuencias jurídicas . . .	115
5. Política criminal y criminología . . . . .	118
a) Acerca de las causas de la delincuencia. Los homicidios dolosos como ejemplo . . . . .	118
b) Consecuencias político-criminales derivadas del papel de la víctima . . . . .	121
6. Problemas para la determinación de las dimensiones de la delincuencia . . . . .	122
a) La delincuencia conocida y la que se ignora. La «cifra negra» . . . . .	123
b) Diferencia entre los delitos conocidos y los esclarecidos. Tasas de esclarecimiento y de condenas . .	124
c) Condenados y encarcelados . . . . .	127
III. <i>Ejercicios teóricos y prácticos</i> . . . . .	128

**C) El Derecho Procesal Penal,**  
 por el profesor Dr. *Dr.h.c.* KLAUS TIEDEMANN,  
 Universidad de Friburgo de Brisgovia  
 (Traducción y notas de Juan-Luis Gómez Colomer)

I. <i>Introducción</i> . . . . .	133
1. Objeto, metas y medios del Derecho Procesal Penal . . . . .	133
a) Adecuación y conformidad a Derecho de los medios estatales . . . . .	136
b) Dependencia del Derecho Procesal Penal respecto del Derecho Constitucional . . . . .	140
c) Límites jurídicos a la investigación de la verdad («formalismo» del proceso penal) . . . . .	145
2. Principios procesales de la vista principal (máximas estructurales) . . . . .	146
a) Publicidad, intermediación y oralidad . . . . .	146
b) Participación de legos y libre apreciación de la prueba . . . . .	149
3. Fases del proceso, principios del procedimiento de averiguación y desarrollo de la vista principal . . . . .	151
a) Desarrollo práctico del proceso penal (procedimiento de averiguación) . . . . .	151
b) Posición jurídica del inculpaado y desarrollo de la vista principal . . . . .	153
4. Recursos (apelación, casación) y proceso de revisión . . . . .	156
II. <i>Ampliaciones</i> . . . . .	158
1. La dependencia histórica y constitucional del Derecho Procesal Penal; cuestiones de reforma . . . . .	158
2. La estructura y objeto del proceso penal; derechos fundamentales procesales y competencia de los tribunales penales . . . . .	161
a) Juez técnico y lego . . . . .	161
b) Independencia judicial y competencia . . . . .	163
c) Audiencia judicial y prohibición de la duplicidad de sanciones (impedimentos procesales) . . . . .	165
d) Garantías jurídicas en caso de privación de la libertad . . . . .	168
3. El principio de legalidad y sus excepciones . . . . .	169
a) Monopolio estatal de la acusación . . . . .	169
b) Limitaciones, en especial, en caso de delitos-bagatela (principio de oportunidad) . . . . .	171
c) Acción privada . . . . .	176
d) Infracciones administrativas . . . . .	177

4.	Órganos estatales en el proceso penal: fiscalía, policía, tribunal . . . . .	178
a)	La fiscalía . . . . .	178
b)	La policía . . . . .	180
c)	El juez y el tribunal . . . . .	182
5.	La defensa . . . . .	183
a)	Función y finalidad de la defensa . . . . .	184
b)	Derecho al defensor y defensa necesaria . . . . .	185
c)	Exclusión, derechos y obligaciones del defensor . . . . .	186
6.	Medios de impugnación ordinarios y extraordinarios . . . . .	188
a)	Particularidades sobre la apelación . . . . .	189
b)	Particularidades sobre la casación . . . . .	190
c)	Queja . . . . .	192
d)	Proceso de revisión . . . . .	193
e)	Otros medios de impugnación . . . . .	193
7.	Sobre la doctrina de los actos procesales (con indicaciones sobre la solución de los casos procesales) . . . . .	194
III.	<i>Ejercicios teóricos y prácticos . . . . .</i>	197
<b>D) Soluciones de los ejercicios de las partes A, B y C</b>		
I.	<i>Parte A . . . . .</i>	205
II.	<i>Parte B . . . . .</i>	208
III.	<i>Parte C . . . . .</i>	212

**E) Indicaciones bibliográficas**

I.	<i>Bibliografía sobre la Parte General del Derecho Penal . . . . .</i>	217
II.	<i>Bibliografía sobre la Parte Especial del Derecho Penal . . . . .</i>	218
III.	<i>Bibliografía sobre el Derecho Procesal Penal . . . . .</i>	220

**Anotaciones introductorias sobre el proceso penal español,**  
por JUAN-LUIS GÓMEZ COLOMER

I.	<i>El Derecho Procesal Penal español . . . . .</i>	225
1.	Objeto, metas y medios del Derecho Procesal Penal . . . . .	225
a)	Adecuación y conformidad a Derecho de los medios estatales . . . . .	226
b)	Dependencia del Derecho Procesal Penal respecto al Derecho Constitucional . . . . .	229
c)	Límites jurídicos a la investigación de la verdad . . . . .	230
2.	Los principios procesales penales . . . . .	230
a)	El principio acusatorio y sus consecuencias . . . . .	230
b)	Principios inquisitivos vigentes en la fase sumarial . . . . .	231

## ÍNDICE

279

c)	Derecho a la audiencia judicial . . . . .	233
d)	El principio de investigación oficial . . . . .	233
e)	El principio de legalidad y sus excepciones . . . . .	233
f)	La prohibición de la duplicidad de sanciones . . . . .	234
g)	Los principios del juicio oral: publicidad, inmediatez, oralidad . . . . .	235
3.	El órgano jurisdiccional . . . . .	236
a)	Composición . . . . .	236
b)	El principio de la independencia judicial . . . . .	237
c)	Competencia . . . . .	238
4.	Las partes . . . . .	239
a)	El Ministerio Fiscal . . . . .	239
b)	Los acusadores particular, popular y privado . . . . .	240
c)	El inculpado . . . . .	241
5.	Los órganos colaboradores . . . . .	242
a)	La policía . . . . .	242
b)	El abogado defensor y el derecho de defensa . . . . .	243
6.	Los actos procesales . . . . .	244
a)	Requisitos generales . . . . .	244
b)	Las resoluciones judiciales . . . . .	245
7.	Medidas coercitivas penales . . . . .	246
a)	Clases . . . . .	246
b)	La prisión provisional . . . . .	247
c)	Garantías jurídicas en caso de privación de la libertad . . . . .	247
II.	<i>El proceso penal español . . . . .</i>	249
1.	Tipos procedimentales . . . . .	249
2.	El proceso penal ordinario por delitos graves . . . . .	251
a)	Fase sumarial . . . . .	252
b)	Fase intermedia . . . . .	253
c)	Fase de juicio oral . . . . .	254
d)	Medios de impugnación . . . . .	256
e)	Fase de ejecución . . . . .	258
f)	Proceso de revisión . . . . .	258
3.	El desarrollo del proceso penal ordinario por delitos graves . . . . .	259
III.	<i>Soluciones, en la medida de lo posible, según el Derecho español a los casos prácticos de proceso penal . . . . .</i>	267
IV.	<i>Bibliografía penal y procesal penal española . . . . .</i>	271